

跟著屈原、漁父學習對話——從心理探究到Podcast訪談

丹鳳高中 張丰慈

一、設計者簡介

張丰慈，丹鳳高中國文科教師，國語文學科中心種子教師。著有《口語思辨與表達》(合著)、《寫出素養力》(合著)等書。在教學生涯裡，總覺得能教得不夠多、不夠好，因此總與先進、同行討教與交流，在學科中心迎接挑戰與創新，期許自己能夠成為一個更好的老師，讓文學種子散播於每個學生的心中。

二、演示重點

溝通對話在多元開放的現代社會裡特別顯得重要，立場不同的人們發出各種意見，社會呈顯紛陳錯綜的聲音，此時人們更需要透過對話讓彼此的意見得以交流，讓異見被聆聽、被理解、被接受，化解彼此的分歧與衝突，共創美好的社會。本次課程設計欲聚焦於「對話」，引導學生學探究人的內在心理，同理他人的感受和想法，學習建立舒適安心的對話，使學生在日常生活的各種情境之內都能適切表情達意，與人建立良好的人際關係。

本教案的學習內容為普通高中高二(或高三)部定課程的屈原〈漁父〉文本，立基於學生對文本的主旨、意涵與作者生平已有學習經驗，再延伸出本次活動主題。學習脈絡透過延伸閱讀與分析作者的生平資料，跨領域結合心理輔導學科知識，並透過小組討論、提問設計、小說閱讀的分析策略等步驟，學習挖掘人的複雜心理與生命核心，透過拆解漁父和屈原的對話內容、問題類型，並利用「同理心秤仔」感受問題給人的情緒重量，進一步學習如何開啟和延續與他人的對話。最後，以 Podcast 節目作為表現任務，以「採訪鐵三角」的學習活動培養學生能與人建立有溫度的對話。透過本課程，期許學生能在融會古今，透過閱讀、詮釋、再創造，結合個人生命經歷，讓文學素養形塑為學生內在深厚的人文底蘊。

本節教學重點為教案的第二節，聚焦於漁父和屈原的對話內容，從薩提爾冰山理論的應對姿態切入，認識開啟良好對話的正確姿態，接著藉由文本分析體察人物情緒變化，進一步探究提問的問題類型、內容的深淺度帶來的對話效果。最後透過「同理心秤仔」的提問設計活動，帶領學生練習提出具備有溫度、有深度的好問題。

三、課程設計簡表

單元名稱	跟著屈原、漁父學習對話——從心理探究到 Podcast 訪談			節數	4	設計者	張丰慈
核心素養	B1 符號運用與溝通表達 運用國語文建立有效的人際溝通，進行辭意通達、架構完整的語言文字表達，並能透過閱讀鑑賞，與自我生命、社會脈動對話。			核心概念/ 學科本質	對話 / 閱讀理解、採訪提問、深入對話		
單元目標	學生能理解和分析屈原〈漁父〉所表達的情志、文學形式的功能，透過人物情緒狀態結構圖、冰山理論等學習策略理解作家內在心理，同時學習如何透過深入的提問和有效的對話，遷移到日常生活的採訪稿設計，藉由採訪他人的 Podcast 節目展現有深度的訪談他人的能力。						
學習脈絡		學生學習的目標	課程設計的思考	學習內容的層次		閱讀教學與策略	小組合作學習法
	第一堂課	學生領略問題情境	What	1. 屈原身處在什麼樣的處境？有多少種的情緒？ 2. 屈原的選擇有哪些？		人物狀態結構圖	1. 提問教學法 2. 小組合作學習
	第二堂課	學生分析問題意識	Why	1. 漁父為什麼和屈原對話？ 2. 屈原的作品為什麼不斷透過對話形式來呈現？		文本分析與冰山理論	
	第三堂課	學生應用探究策略	How	1. 如何製作一個有吸引力、有意義的採訪節目？ 2. 以屈原為例，我們應該如何採訪或提問他人？		採訪設計與角色扮演	
	第四堂課	學生創造表現任務	What	1. 透過 Podcast 作品學生得到什麼反思？ 2. 哪一組的小組 Podcast 作品深植人心？		作品欣賞與反思回饋	
表現任務	表現任務說明：溝通表達力在日常生活中非常重要，無論在學業、人際互動或職場上都極需這種能力，而溝通表達成功的關鍵在於同理心，能了解他人內在心理、耐心聆聽和感同身受，對拉近人與人的距離極有幫助。透過〈漁父〉的對話形式，希望能讓學生學習認真傾聽、適切表達，如何透過良好對話建立人際關係。PODCAST 作為廣播的形式，沒有鎂光燈，也沒有視覺畫面，						

能讓學生專注於對話和聆聽，因此學生在上完課程後，最後以 4-5 分鐘 PODCAST 形式展現一場訪談，呈現同理對話的學習成果。

		評量 面向	優異	良好	尚可	待改進
1	學習單	人物 分析	能分析深刻完整、多元複雜的人物內心、性格特點，展現獨特精闢的見解觀點。	能分析清楚正確、兩項以上的人物內心、性格特點，展現適宜的見解與觀點。	尚能分析人物內心、性格特點，展現個人見解與觀點，但未能完全照應文本內容。	分析人物內心、性格特點不適切，缺乏個人見解與觀點，但未能照應文本內容。
		問題 設計	能提出切中要點的問題，並且展現對人物的深入了解和廣泛認識。	能提出適切的問題，並且展現對人物的了解和認識。	能提出問題，但尚未能深入掌握對人物的了解和認識。	提出不適宜的問題或未掌握重點。
		語言 流暢	用字遣詞精確明白，邏輯正確、條理清楚。	用字遣詞具體明白，具備邏輯和條理。	用字遣詞平實淺白，敘述邏輯稍欠合理。	用字遣詞含糊不清，敘述邏輯矛盾或條理不清。
		表達 態度	表達流暢完整，敘述條理分明，態度大方。	表達清楚，敘述條理，神態不顯緊張。	表達大致清楚，敘述尚條理，神態略顯緊張。	表達不完整或不清楚，神態緊張。
		表達 內容	敘述時能展現歸納能力和層次性。	敘述時能條列說明，回答重點。	敘述時大致說明清楚，回答部分重點。	敘述時欠缺歸納，應答不夠熟悉或失當。
2	小組 討論	合作 態度	團隊合作極有默契、展現主動積極的態度。	團隊合作良好、願意主動配合組員。	團隊合作尚可、經師長提醒才會開始執行。	團隊缺乏合作精神，經提醒後仍執行力不足。
3	Podcast 內容設 計	主題 設計	主題連結課文與生活情境，創意且具啟發性	主題連結課文與生活情境，關聯性適切	主題與課文關連不深，或沒有連結生活情境	主題與課文無關，或連結生活情境不適切
		問題 設計	問題設計由淺入深排序，問題意識深入有內涵	問題設計由淺入深排序，題目設計適切	問題設計未排序，或問題意識、題目較淺薄	問題設計無法展現明確的問題意識或題目不適切

	4	Podcast 音 檔 品 質	口語 表達	口語表達清晰流暢，聲音明亮	口語表達通順，聲量適中	口語表達通順，聲量略小	口語表達不通順，難以聆聽
			咬字 發音	咬字發音精準清楚，聲音悅耳	咬字發音正確清楚	咬字略不清楚，或發音不正確	咬字或發音含糊，難以辨識
			轉場 音樂	使用多樣轉場音樂連結節目段落	使用多個轉場音樂連結節目段落	僅使用一次轉場音樂	未使用轉場音樂連結節目段落
			錄音 品質	音檔清楚無雜音	音檔清楚，稍有環境音	音檔略清楚，略有明顯環境音	音檔模糊等，難以聆聽

課程架構

節次	學習脈絡	學習目標	學習內容	學習表現	學生學習活動	檢核點	學生狀況分析
1	引發學生了解屈原所處的問題情境	學生能理解作者的生平事蹟，並且從多個文本領會作者的困頓情境與矛盾情緒。	Ad-V-3 韻文：如辭賦、古體詩、樂府詩、近體詩、詞、散曲、戲曲等。 Ac-V-1 文句的深層意涵與象徵意義。	〔讀〕 5-V-1 辨析文本的寫作主旨、風格、結構及寫作手法。 〔說〕 2-V-1 以邏輯性語言精確說出各類文本的文體特質、表現形式與題材內容。	主題一：挖掘人物的內在渴望 一、導入活動 1. 播放「以巴戰爭」的新聞片段，加薩走廊的人民流連失所，教師提問學生如果你是加薩走廊的人民，學生會有什麼心情？引導學生進行換位思考，並使學生能同理屈原的處境。 二、開展活動 （一）屈原狀態 V 形結構 1. 講解小說的「人物狀態 V 形結構」。 2. 屈原的一生也如同「人物狀態 V 形結構」，請學生閱讀屈原生平資料後，就關鍵屈原關鍵事件繪製「屈原狀態 V 形結	能歸納作者生平資料並繪製成圖表，並仔細閱讀和辨識文本所傳遞出的多元複雜情感。	學生對〈離騷〉和屈原生平資料需要許多時間閱讀，〈離騷〉文字艱深難讀，學生較難以理解。

					構結構圖」 3. 口頭分享報告 教師抽兩組同學上台分享「屈原狀態結構圖」和情緒後。 (二) 薩提爾的冰山理論與屈原心理 1. 認識薩提爾的冰山理論：教師說明人的一個人的自我，就像是一座巨大的冰山，能被外界看見的應對和行為模式，僅是浮出水面的一角，情緒、想法、觀點等等感受則藏在水面之下不易察覺。 2. 閱讀延伸材料：教師簡介〈離騷〉節選的內容後 ①請學生圈選出〈離騷〉裡關於屈原的情緒 ②教師提問屈原的疑惑、恐懼、渴望是什麼事，並請各組舉手發表。 3. 延伸材料的意涵：屈原內心充滿複雜的情緒與苦痛，對於現實上不被理解的困境，不斷的懷疑自我、自我叩問。 4. 提問學生： ①對於疑惑，屈原不斷自我叩問之後做出什麼選擇？ ②套用冰山理論，屈原一生渴求何事何物？ ③選擇殉國的行為與自我的追求，有什麼關聯性？	
--	--	--	--	--	--	--

					5. 修繪「屈原狀態 V 形結構」：請將〈離騷〉的情緒記錄在「屈原狀態結構圖」，以及小組討論是否調整 V 形結構線圖的形式。 三、綜合活動 1. 介紹 Podcast 網路廣播。 2. 介紹總結性評量內容，採訪一名同學，採訪主題為「挫折大考驗」，題材不限於學業、愛情、人際關係等，設計簡易的訪問稿，並錄製成廣播節目（約 5 分鐘，含音樂）。		
2	引導學生探究怎麼建立良好對話	學生能運用冰山理論、四角辯論的方法理解屈原的內在心理，並能同理和尊重不同人生觀或選擇的人。	Ad-V-3 韻文：如辭賦、古體詩、樂府詩、近體詩、詞、散曲、戲曲等。 Bb-V-2 對社會群體與家國民族情感的體會。 Cc-V-2	〔讀〕 5-V-2 歸納文本中不同論點，形成個人的觀點，發展系統性思考以建立論述體系。 〔寫〕 6-V-2 廣泛嘗試各種文體，發表感懷或見解。 〔說〕	主題二：跟著漁父、屈原學對話 一、導入活動（3 分鐘） 1. 教師提問：簡要敘述屈原的作品〈天問〉、〈卜居〉等，與〈漁父〉皆有提問、問答的形式，請學生猜測屈原為何一直以提問作為創作的形式。 2. 認識對話：教師介紹對話的意義（形成主體、尊重差異、形成共識），屈原的提問能幫助自己從懷疑自我走向確認自我。 二、開展活動 （一）應對姿態（5 分鐘） 1. 解釋冰山理論的「水平面」應對姿態：覆蓋冰山下層主體的水平面，一個人受到內在經驗影響所產生的應對姿	能對文本內容有個人見解與詮釋，提出適切的文本訊息佐證個人觀點。	教師在課堂內的提問較多，對於比較回答不出來的題目，教師需要提供更多引導

各類文本中所反映的矛盾衝突、生命態度、天人關係等文化內涵。

2-V-2
討論過程中，能適切陳述自身立場，歸納他人論點並給予回應，達成友善且平等的溝通。

態，分為討好、指責、打岔、超理智、一致性。

冰山	類型	屈原	漁父
水面上	行為		
水面下	應對姿態		

2. 小組討論：請學生討論屈原和漁父分別屬於何種應對姿態？並說明理由。

3. 教師說明：最好的應對姿態為一致型，其原因在於如實接納感受、適切表達感受，面對他人的溝通態度正符合對話溝通理論所提的「對話是涉及『我—你』的關係，所謂與自己對話的他者應該視為『你』，使我與他者形成平等的關係」

(二) 發話者的提問 (10 分鐘)

1. 分析發話者的問題內容：分析漁父的兩組問題，各表達觀點和感受？請學生以文字表達。

漁父「子非三閭大夫與？何故至於斯？」	
觀點	漁父認為.....
感受	漁父覺得.....

漁父「聖人不凝滯於物，而能與世推移。世人皆濁，何不淈其泥而揚其波？眾人皆醉，何不餔其糟而歠其

					釀？何故深思高舉，自令放為？」 <table><tr><td>觀點</td><td>漁父認為.....</td></tr><tr><td>感受</td><td>漁父覺得.....</td></tr></table> 2. 〈漁父〉中的兩組問答，提問學生漁父兩次問話各自有何作用？ 3. 教師說明發話者成功引起對話的方法，建立關係，拉近距離。提問學生漁父用什麼方式拉近關係？ (三) 受話者的回應 (10 分鐘) 1. 繪製屈原情緒線：請學生就屈原兩段回答內容，繪製情緒曲線。教師抽兩組分享。 激動 平和 憂傷 2. 分析受話者的答話內容：行銷學術語有所謂的痛點、癢點，痛點是客戶的問題點；癢點是滿足客戶興趣、情感的事物。請學生分析屈原的痛點與癢點。 3. 教師說明：①痛點癢點、冰山理論、對話三者的關係。②有效對話的第二步：同理心，感受他人的痛點和癢點。 (四) 同理心秤仔活動 (12 分鐘)	觀點	漁父認為.....	感受	漁父覺得.....		
觀點	漁父認為.....										
感受	漁父覺得.....										

					1. 教師分析兩組問答的問題類型、情緒反應，提問學生問題類型相同，何以有兩種截然不同的情緒反應？ 2. 教師說明具備同理心的提問法，有以下特性： (1)保持一致性的應對姿態 (2)進入他人的觀點 3. 進行同理心秤仔的小組活動： 同理心秤仔衡量問題內容是否呈現雙方是平等關係。 ①教師以漁父的第二個問題內容為例，提問學生同理心秤仔是否達到平衡？教師補充說明其原由。 ②分組討論：改編漁父的第二個問題，各組提供一個問題後，讓全班共同決定同理心秤仔是否達到平衡。 三、綜合活動 1. 分組討論： (1)擇定一名訪問學生，蒐集其相關個人資料，做採訪前的準備工作。 (2)確認問題意識：採訪內容中最值得聽眾知道的事情是什麼。		
--	--	--	--	--	--	--	--

3	引領學生體察受訪者與受眾的心理，透過合作學習法，創造學習成果	學生能透過小組討論，參考冰山理論與採訪問題設計原則，提出 10 題採訪屈原的問題，並能扮演屈原做小組的互訪。	Be-V-1 在生活應用方面，以自傳、新聞稿、報導、評論、等格式與寫作方法為主。	〔說〕 2-V-2 討論過程中，能適切陳述自身立場，歸納他人論點並給予回應，達成友善且平等的溝通。 〔寫〕 6-V-6 觀摩跨文本、跨文類、跨文化作品，學習多元類型的創作。 〔聽〕 1-V-4 聆聽傳播應用文本並妥善運用，以加強人際溝通，提升生活品質。	主題：讓「鐵三角」發出共鳴 一、課前準備 (20-30 分鐘) 1. 閱讀房慧真：〈採訪心法〉，《像我這樣的一個記者：房慧真的人物採訪與記者私語》 2. 與受訪者做採訪前會談。 二、導入活動 1. 教師介紹房慧貞擔任記者的採訪經驗 2. 提問學生如何做出深入的採訪？其準備工作有哪些？ 二、開展活動 (一) 採訪鐵三角 1. 教師說明採訪鐵三角的意涵 採訪者的採訪內容須注意受訪者、受眾的感受，幫受眾問出他們關心的內容。好的問題能讓鐵三角的三方有共鳴。 2. 製作鐵三角：	能掌握問題設計的層次與內容，分組合作並認真討論，設計適當的採訪稿。	學生沒有提前準備採訪前會談，同時明確釐清心中的問題意識，進一步無法設計切中核心的問題。
---	--------------------------------	--	--	---	--	-----------------------------------	---

①教師提問學生，如何使三者的關係變的穩固，小組討論後張貼便條貼於鐵三角的海報上。

②教師總結鐵三角須建立在同理心，能站在他人的角度，不帶批評，問出啟發人心的好問題。

3. 敲響鐵三角：

①介紹問題類型：5W1H

②教師提問學生漁父問題「何不舖其糟而歡其醜？何故深思高舉，自令放為？」是否能敲響鐵三角？理由？

③修改問題類型，再放進鐵三角內。

4. 小組討論與分享：介紹採訪的對象，以及初步採訪的主題，其他小組給予敲響鐵三角的回饋（代表主題和人物皆是受眾想瞭解的）。

（二）討論採訪大綱與問題

1. 教師提供採訪結構表，並且介紹穩固鐵三角的方法

	內容	鐵三角	
		受訪者	聽眾
開始	▲開場語 作用： 建立關係	關心對方 表達謝意	介紹身分，值得聆聽

					<table><tr><td></td><td></td><td></td><td>的理由</td></tr><tr><td>發展</td><td>訪談主題</td><td>痛點 舒適</td><td>有啟發 有興趣</td></tr><tr><td>結尾</td><td>▲ 結束語</td><td>互惠互利 給回饋</td><td>引起好奇給懸念</td></tr></table> 2. 小組討論：小組依照採訪結構表設計採訪問題，並將問題上傳至 google drive (當日完成)，隔日小組互相觀摩 (每組分配觀摩 3 組)，完成他評表與回饋，上傳至雲端供小組參考。 三、綜合活動 1. 交代小組作業：完成小組互評和教師修改訪談稿件後，小組須與採訪者約定時間進行採訪，採訪後加入音樂編輯為廣播節目 (時長 3-5 分鐘)。				的理由	發展	訪談主題	痛點 舒適	有啟發 有興趣	結尾	▲ 結束語	互惠互利 給回饋	引起好奇給懸念		
			的理由																
發展	訪談主題	痛點 舒適	有啟發 有興趣																
結尾	▲ 結束語	互惠互利 給回饋	引起好奇給懸念																
4	欣賞他人的作品，反思個人作品	學生能連結生活情境，採訪一位學生，至少提問 5 題問題，並製作成 Podcast 節目。	Be- V -1 在生活應用方面，以自傳、新聞稿、報導、評論、等格式與寫作方法為主。	〔說〕 2- V -2 討論過程中，能適切陳述自身立場，歸納他人論點並給予回應，達成友善且平等的	主題：小組分享 Podcast 一、課前準備 1. 小組須在規定時間內上傳作品。 2. 教師聆聽後，初步選取若干優秀作品，作為初選結果。並在課堂播放入選作品，讓同學互評。	在簡短的訪問裡面能挖掘一項具有啟發人心的觀點。	學生在採訪過程中只流於片面的提問，缺乏追問、反問等提問技巧，使採訪內容流於平泛。												

				溝通。 〔寫〕 6-V-6 觀摩跨文本、 跨文類、跨文 化作品，學習 多元類型的創 作。 〔聽〕 1-V-4 聆聽傳播應用 文本並妥善運 用，以加強人 際溝通，提升 生活品 質。	二、導入活動 1. 教師說明評分方式，分為小組自評和他評；以及評比獎項：金三角、銀三角、銅三角、鐵三角等。 二、開展活動 1. 播放小組的廣播節目，他組依照評分標準給與評分，自評的小組則填寫反思心得與觀察重點。 2. 小組瀏覽他組的評分表，給予回饋。 3. 教師總評，並計算總分，決定獎項。 三、綜合活動 1. 請小組整理作品、照片、反思、評分與回饋內容，上傳至雲端，學生可依此製作為課程學習成果。		
--	--	--	--	--	---	--	--

四、演示教材

(一)《卜居》

屈原既放三年，不得復見。竭知盡忠，而蔽鄣於讒。心煩慮亂，不知所從。乃往見太卜鄭詹尹，曰：「余有所疑，願因先生決之。」詹尹乃端策拂龜曰：「君將何以教之？」

屈原曰：「吾寧惘惘款款，朴以忠乎？將送往勞來，斯無窮乎？寧誅鋤草茅，以力耕乎？將游大人，以成名乎？寧正言不諱，以危身乎？將從俗富貴，以偷生乎？寧超然高舉，以保真乎？將呴訾栗斯，喔咿儒兒，以事婦人乎？寧廉潔正直，以自清乎？將突梯滑稽，如脂如韋，以潔楹乎？寧昂昂若千里之駒乎？將汜汜若水中之鳧，與波上下，偷以全吾軀乎？寧與騏驎亢軛乎？將隨驚馬之跡乎？寧與黃鵠比翼乎？將與雞鶩爭食乎？此孰吉孰凶？何去何從？世溷濁而不清，蟬翼為重，千鈞為輕。黃鐘毀棄，瓦釜雷鳴；讒人高張，賢士無名。吁嗟默默兮！誰知吾之廉貞？」

詹尹乃釋策而謝，曰：「夫尺有所短，寸有所長。物有所不足，智有所不明。數有所不逮，神有所不通。用君之心，行君之意，龜策誠不能知此事。」

譯：

屈原已經被放逐了三年，還不能赦罪召回，他竭盡心力為國君盡忠，卻被小人讒言所掩蔽阻撓，心情煩悶，思慮混亂，不知如何是好，於是前去拜訪太卜鄭詹尹，說：「我對一些事情猶疑不決，希望先生能為我做個決定。」詹尹於是擺正筮草，拭淨龜甲，說：「先生有何見教？」

屈原說：「我該老老實實，守分盡忠嗎？還是逢迎世俗，沒有止盡呢？我該割除茅草，用氣力耕種維生嗎？還是與權貴交往，以求取名聲？寧可說話正直不隱晦，以至於危害自身的安全嗎？還是順從世俗求取富貴，苟全生命呢？應該離世隱居以保全性靈嗎？還是畏畏縮縮，強顏歡笑來侍奉婦人呢？應該廉潔正直，自保純潔嗎？還是要圓滑虛浮，像油脂、皮革清潔楹柱那般曲合他人呢？寧可像千里馬那般氣勢高昂，還是該像在水中的野鴨一樣，隨波上下苟且保全身軀呢？該與良馬同槽而食？或者要跟隨劣馬的腳步呢？該與黃鵠比翼同飛，或者與雞鴨爭搶飼料？以上所說哪些是吉利的哪些是凶劣的？什麼該做什麼不該做呢？現在世間渾濁不清，認為蟬翼較重，反說千鈞較輕；雅樂用的黃鐘被破壞丟棄，瓦釜之類的俗音卻被敲得有如雷響一般；好說讒言的小人氣焰高漲，賢能的才士反而沒沒無聞。我默默地悲嘆著：有誰能了解我的廉潔忠貞！」

詹尹於是放下筮草而謙辭說：「尺雖長有時卻嫌它短，寸雖短有時還覺得他長。物質常有不足之處，智慧也有無法洞察的地方；命運有不可掌握的部分，神靈有不能通達的時候。請用您的心神行使您的意願吧，占卜實在不能知道什麼！」

（惘惘款款：忠實誠懇，真心待人。呴訾：阿諛奉承。栗斯：獻媚。儒兒：即「嚅兒」，諂媚。汜汜：飄浮無定。鳧：野鴨。亢：通「抗」，舉。黃鐘毀棄瓦釜雷鳴：指君子道消，小人道長。黃鐘，為古樂十二律第一律，音調最洪亮。）

(二)《離騷》(節錄)

.....名余曰正則兮，字余曰靈均。.....日月忽其不淹兮，春與秋其代序。
惟草木之零落兮，恐美人之遲暮。.....余既茲蘭之九畹兮，又樹蕙之百畝。
冀枝葉之峻茂兮，願俟時乎吾將刈。.....朝飲木蘭之墜露兮，夕餐秋菊之落英。
長太息以掩涕兮，哀民生之多艱。.....亦余心之所善兮，雖九死其猶未悔。
雖體解吾猶未變兮，豈余心之可懲。.....舉賢才而授能兮，循繩墨而不頗。
路曼曼其脩遠兮，吾將上下而求索.....世溷濁而不分兮，好蔽美而嫉妒。
蘭芷變而不芳兮，荃蕙化而為茅。何昔日之芳草兮，今直為此蕭艾也？
駕八龍之蜿蜒兮，載雲旗之委蛇。
亂曰：已矣哉！國無人莫我知兮，又何懷乎故都？.....

語譯：給我取的大名叫正則啊，給我取的別號叫靈均。……光陰似箭，我惟恐抓不住這飛逝的時光，讓歲月來塑造我美好的心靈。……想到樹上黃葉紛紛飄零，我害怕美人啊，您頭上也添上絲絲霜鬢！……我曾經栽培了大片的春蘭，又種下了秋蕙百來畝地面。……我真希望它們能夠綠葉成蔭、枝幹參天，到時候就可以收穫藏斂。……清晨，我吮吸著木蘭花上的墜露，傍晚，我餐食著菊花瓣上的蓓蕾。……我揩拭著辛酸的眼淚，聲聲長嘆，哀嘆百姓生活充滿了艱辛。……這些都是我內心之所珍愛，叫我死九次我也絕不改悔……即使死神已經向我步步逼近，回想起初衷我也毫無悔恨……他們都憑德才選用賢臣，遵守繩墨而不差毫分……前面的路程遙遠而又漫長，我要上天下地到處去尋覓心中的太陽。……這時候日色已經昏暗，我扭結著幽蘭久久地在那裡盤桓，這世道是一片渾濁，總愛嫉妒他人之才，掩蓋他人之長。……蘭與芷都消盡了芬芳，荃與蕙都化為了草蔓，為什麼過去那些香草，今日竟變成了蒿艾而不鮮？……駕著幾條蜿蜒的神龍，車上的雲旗啊飄揚在雲端。亂曰……算了吧！算了吧！舉國沒有人，沒有人理解我，我又何必迷戀著故鄉！（懲：悔。直：只。蕭艾：一種臭草。比喻不肖。委蛇：擺動。）

(三)《漁父》的問答

第一組問答：

漁父見而問之曰：「子非三閭大夫與？何故至於斯？」

屈原曰：「舉世皆濁我獨清，眾人皆醉我獨醒，是以見放。」

第二組問答：

漁父曰：「聖人不凝滯於物，而能與世推移。世人皆濁，何不澀其泥而揚其波？眾人皆醉，何不餽其糟而歠其醢？何故深思高舉，自令放為？」

屈原曰：「吾聞之：新沐者必彈冠，新浴者必振衣。安能以身之察察，受物之汶汶者乎？寧赴湘流，葬於江魚之腹中。安能以皓皓之白，而蒙世俗之塵埃乎？」